



OŚRODEK BADAŃ I KONTROLI ŚRODOWISKA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

40-158 Katowice, ul. Owocowa 8

tel. 32 / 259 70 36+9 fax 32 / 259 70 30 e-mail: sekretariat@obiks.pl

www.obiks.pl



AB 213

LABORATORIUM

Akredytowane w zakresie pobierania i badania próbek wód, ścieków, odpadów, osadów, gleb oraz pomiarów hałasu, biogazu i emisji zanieczyszczeń do powietrza

Katowice, 2017-04-10

Strona: 1/2

OBiKŚ 05/131/2017/LB

RAPORT Z BADAŃ NR 5661 / LB / 2017

Zleceniodawca:

Zakład Gospodarki Komunalnej w Psarach

ul. Dolna 1, DĄBIE

42-504 BĘDZIN

Badany obiekt:

Woda

Stan próbki: bez zastrzeżeń

Miejsce pobrania:

SUW Malinowice

Inne dane:

Próbkobiorca:

Laboratorium OBiKŚ

Data pobierania:

2017-03-29

Data dostarczenia:

2017-03-29

Numer identyfikacyjny w Laboratorium: **228543**

	Wynik		Niepewność	
Y Temperatura	10.9	°C	1.0	°C
Y Chlor wolny	0.18	mg/l	0.04	mg/l
Y Barwa	<5	mg/l Pt		
Y Mętność	0.55	NTU	0.11	NTU
Y Zapach / Liczba progowa zapachu / TON	<1			
Y Smak / Liczba progowa smaku / TFN	<1			
Y pH	7.6		0.2	
Y Przewodność elektryczna właściwa w 25°C	481	µS/cm	14	µS/cm
Y Azot amonowy	<0.20	mg/l		
Y Jon amonowy	<0.26	mg/l		
Y Azot azotanowy	<0.20	mg/l		
Y Azotany	<0.89	mg/l		
Y Mangan	26	µg/l	3	µg/l
Y Żelazo ogólne	153	µg/l	15	µg/l
Y Sumaryczna zawartość Ca i Mg / Twardość ogólna	2.39	mmol/l	0.24	mmol/l
Y Sumaryczna zawartość Ca i Mg / Twardość ogólna	239	mg/l CaCO ₃	24	mg/l CaCO ₃
Y Wapń (10.0-10000)	59.8	mg/l	6.0	mg/l
Y Magnez (10.0-5000)	21.9	mg/l	2.2	mg/l
Y Liczba bakterii grupy coli	0	jtłk/100 ml		
Y Liczba Escherichia coli	0	jtłk/100 ml		
Y Liczba enterokoków kałowych	0	jtłk/100 ml		
Y Pobieranie próbki wody do spożycia	V			

Numer próby 228543:

Laboratorium OBiKŚ Sp. z o.o. posiada Zatwierdzenie PPIS w Katowicach do wykonywania powyższych badań (z uwzględnieniem pobierania próbek wody do badań) nr NS/HKiŚ/4560/ZL/61-171/2016 wydane dnia 18.11.2016r.

Data rozpoczęcia badań biologicznych: 29.03.2017r.

Data zakończenia badań biologicznych: 31.03.2017r.

Data zakończenia pozostałych badań: 06.04.2017r.

Próbka wody w badanym zakresie spełnia wymagania Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 13 listopada 2015r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz.U.2015, p.1989).

Barwa: Akceptowalna, bez nieprawidłowych zmian.

Zapach / Liczba progowa zapachu / TON: Akceptowalny, bez nieprawidłowych zmian.

Smak / Liczba progowa smaku / TFN: Akceptowalny, bez nieprawidłowych zmian.

KIEROWNIK

Pracowni Analiz Fizykochemicznych

mgr inż. Mirosława LIPiŃSKA

KIEROWNIK

Pracowni Analiz Instrumentalnych

dr Marta STEFANIŃK

STARSZY SPECJALISTA

w Pracowni Badań Biologicznych

mgr inż. Patrycja ZAWIJA

ZASTĘPCA KIEROWNIKA
LABORATORIUM

mgr inż. Mirosława LIPiŃSKA

Autoryzujący:

Rozdzielnik: 1 egz. Klient, 1 egz. a/a

RAPORT Z BADAŃ NR 5661/LB/2017

	Metoda badawcza	Zakres metody	
Y Temperatura	PB/BT/8/B:07.05.2013	0.0-35.0	°C
Y Chlor wolny	PB/BT/11/E:22.06.2016	0.02-8.0	mg/l
Y R Barwa	PN-EN ISO 7887:2012 pkt.7	5-700	mg/l Pt
Y Mętność	PN-EN ISO 7027:2003	0.2-800	NTU
Y R Zapach / Liczba progowa zapachu / TON	PN-EN 1622:2006	1-1000	
Y R Smak / Liczba progowa smaku / TFN	PN-EN 1622:2006	1-16	
Y pH	PN-EN ISO 10523:2012	2.0-12.0	
Y Przewodność elektryczna właściwa w 25°C	PN-EN 27888:1999	10-99990	µS/cm
Y Azot amonowy	PN-EN ISO 11732:2007	0.20-100.0	mg/l
Y Jon amonowy	PN-EN ISO 11732:2007	0.26-130.0	mg/l
Y Azot azotanowy	PN-EN ISO 13395:2001	0.20-100.0	mg/l
Y Azotany	PN-EN ISO 13395:2001	0.89-445.0	mg/l
Y Mangan	PN-EN ISO 11885:2009	1.0-500000	µg/l
Y Żelazo ogólne	PN-EN ISO 11885:2009	4.0-1000000	µg/l
Y Sumaryczna zawartość Ca i Mg / Twardość ogólna	PN-EN ISO 11885:2009	od 0.001	mmol/l
Y Sumaryczna zawartość Ca i Mg / Twardość ogólna	PN-EN ISO 11885:2009	Z obliczeń	mg/l CaCO ₃
Y Wapń (10.0-10000)	PN-EN ISO 11885:2009	0.010-10000	mg/l
Y Magnez (10.0-5000)	PN-EN ISO 11885:2009	0.007-5000	mg/l
Y Liczba bakterii grupy coli	PN-EN ISO 9308-1:2014-12	od 1	jtk/100 ml
Y Liczba Escherichia coli	PN-EN ISO 9308-1: 2014-12	od 1	jtk/100 ml
Y Liczba enterokoków kałowych	PN-EN ISO 7899-2: 2004	od 1	jtk/100 ml
Y Pobieranie próbki wody do spożycia	PN-ISO 5667-5:2003, PN-EN ISO 19458:2007		

KONIEC RAPORT

Dla próbek nie pobranych przez Laboratorium dane dotyczące próbki zostały podane przez Klienta, wyniki badań dotyczą tylko dostarczonych próbek, niepewność wyniku nie uwzględnia pobierania. Jeżeli nie podano inaczej dla próbek nie pobranych przez Laboratorium: plan i procedury pobierania są identyfikowalne u Klienta.

Y – badanie akredytowane zamieszczone w Zakresie Akredytacji AB 213, N – badanie nieakredytowane, Y(P) – badanie akredytowane zamieszczone w zakresie akredytacji podwykonawcy, (NR) - badanie wykonane metodą alternatywną dla metody wskazanej w przepisach prawa - Laboratorium posiada dowody uzyskania równoważności wyników, R – zamieszczony na pierwszej stronie komentarz do wyniku lub wynik poza akredytowanym zakresem metody.

Wyniki poniżej (<) i powyżej (>) zakresu metody (z wyjątkiem badań biologicznych) są nieakredytowane.

Niepewność: dla badań sensorycznych podano jako przedział średniej geometrycznej, dla badań biologicznych podano jako przedział niepewności pomiaru (współczynnik rozszerzenia k=2, prawdopodobieństwo 95%), dla pozostałych badań określono jako niepewność rozszerzoną (współczynnik rozszerzenia k=2, prawdopodobieństwo 95%).

Dla wyników poniżej (<) i powyżej (>) zakresu metody oraz dla badań jakościowych niepewności nie podaje się.

Daty wykonywania badań są identyfikowalne w zapisach Laboratorium.

Skargi rozpatrywane są zgodnie z Procedurą Ogólną P-B „Rozpatrywanie skarg”. Raport może być powielany jedynie w całości.



OŚRODEK BADAŃ I KONTROLI ŚRODOWISKA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

40-158 Katowice, ul. Owocowa 8

tel. 32 / 259 70 36+9 fax 32 / 259 70 30 e-mail: sekretariat@obiks.pl

www.obiks.pl



AB 213

LABORATORIUM

Akredytowane w zakresie pobierania i badania próbek wód, ścieków, odpadów, osadów, gleb oraz pomiarów hałasu, biogazu i emisji zanieczyszczeń do powietrza

Katowice, 2017-04-10

Strona: 1/2

OBiKŚ 05/131/2017/LB

RAPORT Z BADAŃ NR 5662 / LB / 2017

Zleceniodawca:

Zakład Gospodarki Komunalnej w Psarach

ul. Dolna 1, DĄBIE

42-504 BĘDZIN

Badany obiekt:

Woda

Stan próbki: bez zastrzeżeń

Miejsce pobrania:

Góra Siewierska

Inne dane:

Źródło

Próbkobiorca:

Laboratorium OBiKŚ

Data pobierania:

2017-03-29

Data dostarczenia:

2017-03-29

Numer identyfikacyjny w Laboratorium: **228544**

	Wynik	Niepewność
Y Temperatura	11.4 °C	1.0 °C
Y Chlor wolny	<0.02 mg/l	
Y Barwa	<5 mg/l Pt	
Y Mętność	<0.20 NTU	
Y Zapach / Liczba progowa zapachu / TON	<1	
Y Smak / Liczba progowa smaku / TFN	<1	
Y pH	7.6	0.2
Y Przewodność elektryczna właściwa w 25°C	650 µS/cm	20 µS/cm
Y Azot amonowy	<0.20 mg/l	
Y Jon amonowy	<0.26 mg/l	
Y Azot azotanowy	7.4 mg/l	1.1 mg/l
Y Azotany	32.8 mg/l	4.9 mg/l
Y Mangan	<1.0 µg/l	
Y Żelazo ogólne	6.0 µg/l	0.6 µg/l
Y Sumaryczna zawartość Ca i Mg / Twardość ogólna	3.38 mmol/l	0.34 mmol/l
Y Sumaryczna zawartość Ca i Mg / Twardość ogólna	338 mg/l CaCO ₃	34 mg/l CaCO ₃
Y Wapń (10.0-10000)	97.2 mg/l	9.7 mg/l
Y Magnez (10.0-5000)	23.2 mg/l	2.3 mg/l
Y Liczba bakterii grupy coli	0 jtk/100 ml	
Y Liczba Escherichia coli	0 jtk/100 ml	
Y Liczba enterokoków kałowych	0 jtk/100 ml	
Y Pobieranie próbki wody do spożycia	V	

Numer próby 228544:

Laboratorium OBiKŚ Sp. z o.o. posiada Zatwierdzenie PPIS w Katowicach do wykonywania powyższych badań (z uwzględnieniem pobierania próbek wody do badań) nr NS/HKiŚ/4560/ZL/61-171/2016 wydane dnia 18.11.2016r.

Data rozpoczęcia badań biologicznych: 29.03.2017r.

Data zakończenia badań biologicznych: 31.03.2017r.

Data zakończenia pozostałych badań: 06.04.2017r.

Próbka wody w badanym zakresie spełnia wymagania Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 13 listopada 2015r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz.U.2015, p.1989).

Barwa: Akceptowalna, bez nieprawidłowych zmian.

Zapach / Liczba progowa zapachu / TON: Akceptowalny, bez nieprawidłowych zmian.

Smak / Liczba progowa smaku / TFN: Akceptowalny, bez nieprawidłowych zmian.

KIEROWNIK

Pracownik Analiz Fizykochemicznych

mgr inż. Mirosława LIPiŃSKA

Autoryzujący:

KIEROWNIK

Pracownik Analiz Instrumentalnych

dr Marta STEFANIAK

STARSZY SPECJALISTA

w Pracowni Badań Biologicznych

mgr inż. Patrycja LISIŃSKA

ZASTĘPCA KIEROWNIKA

LABORATORIUM

mgr inż. Mirosława LIPiŃSKA

Rozdzielnik: 1 egz. Klient, 1 egz. a/a

RAPORT Z BADAŃ NR 5662/LB/2017

	Metoda badawcza	Zakres metody
Y Temperatura	PB/BT/8/B:07.05.2013	0.0-35.0 °C
Y Chlor wolny	PB/BT/11/E:22.06.2016	0.02-8.0 mg/l
Y R Barwa	PN-EN ISO 7887:2012 pkt.7	5-700 mg/l Pt
Y Mętność	PN-EN ISO 7027:2003	0.2-800 NTU
Y R Zapach / Liczba progowa zapachu / TON	PN-EN 1622:2006	1-1000
Y R Smak / Liczba progowa smaku / TFN	PN-EN 1622:2006	1-16
Y pH	PN-EN ISO 10523:2012	2.0-12.0
Y Przewodność elektryczna właściwa w 25°C	PN-EN 27888:1999	10-99990 μS/cm
Y Azot amonowy	PN-EN ISO 11732:2007	0.20-100.0 mg/l
Y Jon amonowy	PN-EN ISO 11732:2007	0.26-130.0 mg/l
Y Azot azotanowy	PN-EN ISO 13395:2001	0.20-100.0 mg/l
Y Azotany	PN-EN ISO 13395:2001	0.89-445.0 mg/l
Y Mangan	PN-EN ISO 11885:2009	1.0-500000 μg/l
Y Żelazo ogólne	PN-EN ISO 11885:2009	4.0-1000000 μg/l
Y Sumaryczna zawartość Ca i Mg / Twardość ogólna	PN-EN ISO 11885:2009	od 0.001 mmol/l
Y Sumaryczna zawartość Ca i Mg / Twardość ogólna	PN-EN ISO 11885:2009	Z obliczeń mg/l CaCO ₃
Y Wapń (10.0-10000)	PN-EN ISO 11885:2009	0.010-10000 mg/l
Y Magnez (10.0-5000)	PN-EN ISO 11885:2009	0.007-5000 mg/l
Y Liczba bakterii grupy coli	PN-EN ISO 9308-1:2014-12	od 1 jtk/100 ml
Y Liczba Escherichia coli	PN-EN ISO 9308-1: 2014-12	od 1 jtk/100 ml
Y Liczba enterokoków kałowych	PN-EN ISO 7899-2: 2004	od 1 jtk/100 ml
Y Pobieranie próbeki wody do spożycia	PN-ISO 5667-5:2003, PN-EN ISO 19458:2007	

KONIEC RAPORT

Dla próbek nie pobranych przez Laboratorium dane dotyczące próbki zostały podane przez Klienta, wyniki badań dotyczą tylko dostarczonych próbek, niepewność wyniku nie uwzględnia pobierania. Jeżeli nie podano inaczej dla próbek nie pobranych przez Laboratorium: plan i procedury pobierania są identyfikowalne u Klienta.

Y – badanie akredytowane zamieszczone w Zakresie Akredytacji AB 213, N – badanie nieakredytowane, Y(P) – badanie akredytowane zamieszczone w zakresie akredytacji podwykonawcy, (NR) - badanie wykonane metodą alternatywną dla metody wskazanej w przepisie prawa - Laboratorium posiada dowody uzyskania równoważności wyników, R – zamieszczony na pierwszej stronie komentarz do wyniku lub wynik poza akredytowanym zakresem metody.

Wyniki poniżej (<) i powyżej (>) zakresu metody (z wyjątkiem badań biologicznych) są nieakredytowane.

Niepewność: dla badań sensorycznych podano jako przedział średniej geometrycznej, dla badań biologicznych podano jako przedział niepewności pomiaru (współczynnik rozszerzenia k=2, prawdopodobieństwo 95%), dla pozostałych badań określono jako niepewność rozszerzoną (współczynnik rozszerzenia k=2, prawdopodobieństwo 95%).

Dla wyników poniżej (<) i powyżej (>) zakresu metody oraz dla badań jakościowych niepewności nie podaje się.

Daty wykonywania badań są identyfikowalne w zapisach Laboratorium.

Skargi rozpatrywane są zgodnie z Procedurą Ogólną P-8 „Rozpatrywanie skarg”. Raport może być powielany jedynie w całości.



OŚRODEK BADAŃ I KONTROLI ŚRODOWISKA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

40-158 Katowice, ul. Owocowa 8

tel. 32 / 259 70 36+9 fax 32 / 259 70 30 e-mail: sekretariat@obiks.pl

www.obiks.pl



AB 213

LABORATORIUM

Akredytowane w zakresie pobierania i badania próbek
wód, ścieków, odpadów, osadów, gleb
oraz pomiarów hałasu, biogazu
i emisji zanieczyszczeń do powietrza

Katowice, 2017-04-10

Strona: 1/2

OBIKŚ 05/131/2017/LB

RAPORT Z BADAŃ NR 5663 / LB / 2017

Zlecniodawca:

Zakład Gospodarki Komunalnej w Psarach

ul. Dolna 1, DĄBIE

42-504 BEDZIN

Badany obiekt:

Woda

Stan próbki: bez zastrzeżeń

Miejsce pobrania:

Studnia Głębiniowa SD-1 w Dąbiu przy ul. Pocztovej

Inne dane:

Próbkobiorca:

Laboratorium OBIKŚ

Data pobierania:

2017-03-29

Data dostarczenia:

2017-03-29

Numer identyfikacyjny w Laboratorium: **228545**

	Wynik		Niepewność	
Y Temperatura	11.2	°C	1.0	°C
Y Chlor wolny	<0.02	mg/l		
Y Barwa	<5	mg/l Pt		
Y Mętność	0.31	NTU	0.06	NTU
Y Zapach / Liczba progowa zapachu / TON	<1			
Y Smak / Liczba progowa smaku / TFN	<1			
Y pH	7.6		0.2	
Y Przewodność elektryczna właściwa w 25°C	634	µS/cm	19	µS/cm
Y Azot amonowy	<0.20	mg/l		
Y Jon amonowy	<0.26	mg/l		
Y Azot azotanowy	5.4	mg/l	0.8	mg/l
Y Azotany	23.9	mg/l	3.6	mg/l
Y Mangan	<1.0	µg/l		
Y Żelazo ogólne	<4.0	µg/l		
Y Sumaryczna zawartość Ca i Mg / Twardość ogólna	3.40	mmol/l	0.34	mmol/l
Y Sumaryczna zawartość Ca i Mg / Twardość ogólna	340	mg/l CaCO ₃	34	mg/l CaCO ₃
Y Wapń (10.0-10000)	91.7	mg/l	9.2	mg/l
Y Magnez (10.0-5000)	27.0	mg/l	2.7	mg/l
Y Liczba bakterii grupy coli	0	jtk/100 ml		
Y Liczba Escherichia coli	0	jtk/100 ml		
Y Liczba enterokoków kałowych	0	jtk/100 ml		
Y Pobieranie próbki wody do spożycia	V			

Numer próby 228545:

Laboratorium OBIKŚ Sp. z o.o. posiada Zatwierdzenie PPIS w Katowicach do wykonywania powyższych badań (z uwzględnieniem pobierania próbek wody do badań) nr NS/HKiŚ/4560/ZL/61-171/2016 wydane dnia 18.11.2016r.

Data rozpoczęcia badań biologicznych: 29.03.2017r.

Data zakończenia badań biologicznych: 31.03.2017r.

Data zakończenia pozostałych badań: 06.04.2017r.

Próbka wody w badanym zakresie spełnia wymagania Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 13 listopada 2015r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz.U.2015, p.1989).

Barwa: Akceptowalna, bez nieprawidłowych zmian.

Zapach / Liczba progowa zapachu / TON: Akceptowalny, bez nieprawidłowych zmian.

Smak / Liczba progowa smaku / TFN: Akceptowalny, bez nieprawidłowych zmian.

KIEROWNIK

Pracowni Analiz Fizykochemicznych

mgr inż. Mirosława LIPiŃSKA

KIEROWNIK

Pracowni Analiz Instrumentalnych

dr Marta STEFANIAK

STARSZY SPECJALISTA
w Pracowni Badań Biologicznych

mgr inż. Patrycja Olszowska

ZASTĘPCA KIEROWNIKA
LABORATORIUM

mgr inż. Mirosława LIPiŃSKA

Autoryzujący:

Rozdzielnik: 1 egz. Klient, 1 egz. a/a

RAPORT Z BADAŃ NR 5663/LB/2017

	Metoda badawcza	Zakres metody	
Y Temperatura	PB/BT/8/B:07.05.2013	0.0-35.0	°C
Y Chlor wolny	PB/BT/11/E:22.06.2016	0.02-8.0	mg/l
Y R Barwa	PN-EN ISO 7887:2012 pkt.7	5-700	mg/l Pt
Y Mętność	PN-EN ISO 7027:2003	0.2-800	NTU
Y R Zapach / Liczba progowa zapachu / TON	PN-EN 1622:2006	1-1000	
Y R Smak / Liczba progowa smaku / TFN	PN-EN 1622:2006	1-16	
Y pH	PN-EN ISO 10523:2012	2.0-12.0	
Y Przewodność elektryczna właściwa w 25°C	PN-EN 27888:1999	10-99990	µS/cm
Y Azot amonowy	PN-EN ISO 11732:2007	0.20-100.0	mg/l
Y Jon amonowy	PN-EN ISO 11732:2007	0.26-130.0	mg/l
Y Azot azotanowy	PN-EN ISO 13395:2001	0.20-100.0	mg/l
Y Azotany	PN-EN ISO 13395:2001	0.89-445.0	mg/l
Y Mangan	PN-EN ISO 11885:2009	1.0-500000	µg/l
Y Żelazo ogólne	PN-EN ISO 11885:2009	4.0-1000000	µg/l
Y Sumaryczna zawartość Ca i Mg / Twardość ogólna	PN-EN ISO 11885:2009	od 0.001	mmol/l
Y Sumaryczna zawartość Ca i Mg / Twardość ogólna	PN-EN ISO 11885:2009	Z obliczeń	mg/l CaCO ₃
Y Wapń (10.0-10000)	PN-EN ISO 11885:2009	0.010-10000	mg/l
Y Magnez (10.0-5000)	PN-EN ISO 11885:2009	0.007-5000	mg/l
Y Liczba bakterii grupy coli	PN-EN ISO 9308-1:2014-12	od 1	jtk/100 ml
Y Liczba Escherichia coli	PN-EN ISO 9308-1: 2014-12	od 1	jtk/100 ml
Y Liczba enterokoków kałowych	PN-EN ISO 7899-2: 2004	od 1	jtk/100 ml
Y Pobieranie próbek wody do spożycia	PN-ISO 5667-5:2003, PN-EN ISO 19458:2007		

KONIEC RAPORT

Dla próbek nie pobranych przez Laboratorium dane dotyczące próbek zostały podane przez Klienta, wyniki badań dotyczą tylko dostarczonych próbek, niepewność wyniku nie uwzględnia pobierania. Jeżeli nie podano inaczej dla próbek nie pobranych przez Laboratorium: plan i procedury pobierania są identyfikowalne u Klienta.

Y – badanie akredytowane zamieszczone w Zakresie Akredytacji AB 213, N – badanie nieakredytowane, Y(P) – badanie akredytowane zamieszczone w zakresie akredytacji podwykonawcy, (NR) - badanie wykonane metodą alternatywną dla metody wskazanej w przepisach prawa - Laboratorium posiada dowody uzyskania równoważności wyników, R – zamieszczony na pierwszej stronie komentarz do wyniku lub wynik poza akredytowanym zakresem metody.

Wyniki poniżej (<) i powyżej (>) zakresu metody (z wyjątkiem badań biologicznych) są nieakredytowane.

Niepewność: dla badań sensorycznych podano jako przedział średniej geometrycznej, dla badań biologicznych podano przedział niepewności pomiaru (współczynnik rozszerzenia k=2, prawdopodobieństwo 95%), dla pozostałych badań określono jako niepewność rozszerzoną (współczynnik rozszerzenia k=2, prawdopodobieństwo 95%).

Dla wyników poniżej (<) i powyżej (>) zakresu metody oraz dla badań jakościowych niepewności nie podaje się.

Daty wykonywania badań są identyfikowalne w zapisach Laboratorium.

Skargi rozpatrywane są zgodnie z Procedurą Ogólną P-8 „Rozpatrywanie skarg”. Raport może być powielany jedynie w całości.